

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Fois'o meu amigo d'aqui noutro dia > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 532 volte

CANZONIERE B

- letto 414 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B25.jpg>

- letto 327 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_5.jpg	F oysso meu amigo daq(ui) nontro dia coyta de sanhude no(n) soubeu cassya mays iaq(ue) osey epor sancta maria E que farey eu louçaa* ? *L'inizio del refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_5.jpg	Q uis el falar migo eno(n) ouue g(ui)sado efoyssel daqui sanh ude mui coitado enu(n)ca depouys ui el ne(n) seu ma(n)dado E q(ue) farey louça(n)a
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_5.jpg	Q ue(n)lhora dissesse q(ua)n tristoieu seio e qua(n)toieu mui fremosa deseio falarlhe ueele pouys q(ue)o non ueio E q(ue) farey louça(n)a

- letto 352 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
F oysso meu amigo daq(ui) nontro dia coyta de sanhude no(n) soubeu cassya mays iaq(ue) osey epor sancta maria E que farey eu louçaa	? Foyss?o meu amigo d?aqui nontro dia coytad?e sanhud?e non soub?eu ca ss?ya; mays ia que o sey, e por sancta Maria, e que farey eu, louçaa?
II	II
Q uis el falar migo eno(n) ouue g(ui)sado efoyssel daqui sanh ude mui coitado enu(n)ca depouys ui el ne(n) seu ma(n)dado E q(ue) farey louça(n)a	Quis el falar migo e non ouve guisado e foyss?el d?aqui sanhud?e mui coitado e nunca depouys vi el nen seu mandado, e que farey, louçana? * *Verso ipometro:B6'.
III	III

Q ue(n)lhora dissesse q(ua)n tristoieu seio
e qua(n)toieu mui fremosa deseio
falarlhe ueele poys q(ue)o non ueio
E q(ue) farey louça(n)a

Quen lh?ora dissesse quan trist?oi?eu seio
e quant?oi?eu, mui fremosa, deseio
falarlh?e veel?e, poys que o non veio,
e que farey, louçana? *

*Verso ipometro: B6'.

- letto 356 volte

CANZONIERE V

- letto 352 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V25.jpg>

- letto 327 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_7.jpg	F oysso meu amigo daq(ui) noutro dia coytade sanhude non soubeu cassya mays ia q(ue) osey epor sancta maria eque farey eu louçaa
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_7.jpg	Q ue el falar migo e no(n) ouue g(ui)sado efoyssel daqui sanhude mui coitado enu(n)ca depois ui el ne(n) seu mandado eq(ue) farey louça(n)a.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_6.jpg	Q ue(n) lhora dissesse q(ua)n tristoieu seio equanto ieu mui fremosa deseio falarlhe ueele poys q(ue)o no(n) ueio eq(ue) farey louça(n)a.

- letto 354 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
F oysso meu amigo daq(ui) noutro dia coytade sanhude non soubeu cassya mays ia q(ue) osey epor sancta maria eque farey eu louçaa	Foyss?o meu amigo d?aqui noutro dia coytad?e sanhud?e non soub?eu ca ss?ya; mays ia que o sey, e por sancta Maria, e que farey eu, louçaa?
II	II
Q ue el falar migo e no(n) ouue g(ui)sado efoyssel daqui sanhude mui coitado enu(n)ca depois ui el ne(n) seu mandado eq(ue) farey louça(n)a.	Que el falar migo e non ouue guisado e foyss?el d?aqui sanhud?e mui coitado e nunca depois vi el nen seu mandado, e que farey, louçana?* *Verso ipometro; B6'.
III	III

Q ue(n) lhora dissesse q(ua)n tristoieu seio
equanto ieu mui fremosa deseio
falarlhe ueele poys q(ue)o no(n) ueio
eq(ue) farey louça(n)a.

Quen lh?ora dissesse quan trist?oi?eu seio
e quant?oi?eu, mui fremosa, deseio
falarlh?e veel?e, poys que o non veio,
e que farey, louçana?*

*Verso ipometro; B6'.

- letto 405 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-220>